



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS Á:

**Parks Canada Agency – Central Registry
111 Water Street East
Cornwall, Ontario, K6H 6S3**

Questions and answers #2 Questions et réponses #2

Tender To: Parks Canada Agency

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

Soumission aux: l'Agence Parcs Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments - Commentaries

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

**Parks Canada Agency
Contracting Operations
111 Water Street East
Cornwall, Ontario, K6H 6S3**

Title-Sujet ITT – Fuel Storage System Upgrades for Cape Breton Field Unit. IAS - Mise à niveau du système de stockage de carburant pour l'unité de gestion du Cap-Breton.		Date 2016-05-30				
Solicitation No. - No. de l'invitation 5P300-16-5081	Client Ref. No. – No. de réf du client.					
GETS Reference No. – No de reference de SEAG PW-16-00732342						
Solicitation Closes L'invitation prend fin – at – á 02:00 PM on – le 2016-06-09	Time Zone Fuseau horaire - Heure Normal de l'Est (HNE) / Eastern Daylight Time (EDT)					
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: ? Destination: ? Other-Autre: ?						
Address Inquiries to: - Adresser toute demande de renseignements à : Sheldon Lalonde sheldon.lalonde@pc.gc.ca						
Telephone No. - No de téléphone (613) 938-5948	Fax No. – No de FAX: (866) 246-6893					
Destination of Goods, Services, and Construction: Destinations des biens, services et construction: See Herein						
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur : Telephone No. - No de telephone: _____ Facsimile No. - N° de télécopieur: _____						
Name and title of person authorized to sign on behalf of the Vendor/Firm Nom et titre de la personne autorisée a signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur <table style="width:100%; border:none;"> <tr> <td style="border:none; text-align:center;">_____</td> <td style="border:none; text-align:center;">_____</td> </tr> <tr> <td style="border:none; text-align:center;">Name / Nom</td> <td style="border:none; text-align:center;">Title / Titre</td> </tr> </table> Signature: _____ Date: _____ Courriel: _____			_____	_____	Name / Nom	Title / Titre
_____	_____					
Name / Nom	Title / Titre					

QUESTIONS AND ANSWERS #2

Questions et réponses #2

May 30 2016 / le 30 mai 2016

Question 11: Section 01 11 00, Part 1.5.2 – There is no mention of the B139 in this section, and throughout the document it references multiple versions of the B139, with none of them being the current. What version of the B139 is to be followed?

Answer 11: *The current version is to be followed (CSA B139-09 (R2014)).*

Question 11 : Article 01 00 00, partie 1.5.2 — Aucune mention n'est faite du code B139 à cet article et partout dans le document, référence est faite à de multiples versions du B139 alors qu'aucune d'elles ne constitue la version actuelle. Quelle version du code B139 faut-il suivre?

Réponse 11 : *Il faut suivre la version actuelle (CSA B139-09 (R2014))*

Question 12: Section 01 11 00, Part 1.5.2.3 – Why the Nova Scotia Standards? This is a federal site, do provincial regulations apply? This is throughout the document.

Answer 12: *Nova Scotia Environment and Labour Standards for Construction and Installation for Petroleum Storage Tank Systems (1997) apply and are to be followed on this project..*

Question 12 : Article 01 11 00, partie 1.5.2.3 — Pourquoi les normes de la Nouvelle-Écosse? Il s'agit ici d'un site fédéral. Est-ce que des règlements provinciaux s'appliquent au présent projet?

Réponse 12 : *Les Nova Scotia Environment and Labour Standards for Construction and Installation for Petroleum Storage Tank Systems (1997) s'appliquent et doivent être respectées dans le cadre du présent projet.*

Question 13: The documents provided have further inconsistencies as questions above. Will there be a corrected or updated versions provided?

Answer 13: *Please refer to the responses to Items 1. and 2. above.*

Question 13 : Les documents fournis contiennent d'autres incohérences comme celles mentionnées ci-haut. Est-ce qu'une version corrigée ou actualisée nous sera fournie?

Réponse 13 : *Veillez vous reporter aux réponses fournies pour les articles 1 et 2 ci-haut.*

Question 14: The lines do not seem to be planned to be changed from the fuel tanks to the equipment in most of the sites. Are we required to dig back to the tanks to install the leak detection monitoring systems? (ie: King's Bastion, Carrerot..)?

Solicitation No. - N° de l'invitation : **SP300-16-5081**

Contract No. – No de contrat :

File Name - Nom du dossier : **ITT – Fuel Storage System Upgrades for Cape Breton Field Unit.**

IAS - Mise à niveau du système de stockage de carburant pour l'unité de gestion du Cap-Breton.

Answer 14: The intent is to install leak detection monitoring systems on the existing fuel piping systems which are presently encased in tubing to avoid excavation and disruption of the sites. It is not necessary to excavate back to the tanks to install the leak detection systems at the ends of the lines.

Question 14 : Le remplacement des conduites reliant les réservoirs de carburant à l'équipement dans la plupart des sites ne semble pas être prévu. Sommes-nous tenus de creuser jusqu'au niveau des réservoirs pour installer les systèmes de détection de fuites?

Réponse 4 : Le but est d'installer des systèmes de détection de fuites sur les systèmes de conduite de carburant actuels qui sont présentement isolés dans une gaine pour éviter d'excaver et de perturber le Bastion du roi et la Maison Carrerot. Il n'est pas nécessaire de creuser jusqu'au niveau des réservoirs pour installer les systèmes de détection de fuites aux extrémités des conduites.
